



Republica Moldova

PARLAMENTUL

LEGE Nr. LP317/2013
din 20.12.2013

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României cu privire la cadrul general și condițiile pentru cooperarea în domeniul dezvoltării

Publicat : 24.01.2014 în MONITORUL OFICIAL Nr. 17-23 art. 46 Data intrării în vigoare

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. - Se ratifică Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României cu privire la cadrul general și condițiile pentru cooperarea în domeniul dezvoltării, semnat la București la 28 august 2013.

Art. 2. - Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor acordului menționat.

Art. 3. - Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernul României cu privire la ratificarea acordului menționat.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI IGOR CORMAN

Nr. 317. Chișinău, 20 decembrie 2013.

ACORD

între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României cu privire la cadrul general și condițiile

pentru cooperare în domeniul dezvoltării

Guvernul Republicii Moldova, reprezentat de către Cancelaria de Stat și Guvernul României, reprezentat de către Ministerul Afacerilor Externe al României, denumite în continuare Părți,

- Reafirmând și consolidând Parteneriatul Strategic dintre România și Republica Moldova,
- Dorind să coopereze pentru consolidarea resurselor umane și instituțiilor publice și să promoveze o dezvoltare stabilă și armonioasă a Republicii Moldova, benefică pentru întreaga populație și, în special, pentru cea mai dezavantajată parte a acestei populații,

Au convenit următoarele:

Articolul 1. Scopul Acordului

1. Acest Acord stabilește termenii generali și condițiile pentru cooperarea între Părți în domeniul dezvoltării, finanțate în mod nerambursabil de către Guvernul României și destinate asistenței oficiale pentru dezvoltare.
2. Condițiile speciale și procedurile ce țin de un proiect sau program anume, precum și drepturile și obligațiile Părților aferente acestuia, vor fi convenite printr-un acord specific, aferent fiecărui proiect sau program.

Articolul 2. Obiectivele și principiile cooperării

1. Părțile vor promova, cu respectarea legislațiilor lor naționale, programe și proiecte de dezvoltare comune în Republica Moldova. Programele și proiectele vor contribui la susținerea proceselor de reformă din Republica Moldova, precum și la reducerea costurilor sociale și economice asociate perioadei de ajustare. Ele vor contribui, de asemenea, la diminuarea dificultăților întâmpinate de către cele mai vulnerabile segmente ale societății din Republica Moldova.
2. Părțile își vor întemeia cooperarea pe angajamentele Documentului de la Busan cu privire la Eficiența Asistenței pentru Dezvoltare și vor întreprinde acțiuni în vederea realizării principiilor alinierii, armonizării, managementului orientat spre rezultate și responsabilității reciproce.
3. Părțile vor depune eforturi pentru a mobiliza un volum maxim de resurse pentru co-finanțarea programelor și proiectelor comune în scopul realizării prezentului Acord. Ca principiu de bază, partenerii la programele și proiectele convenite în baza prezentului Acord vor contribui cu propriile resurse la implementarea fiecărui program și proiect.
4. Părțile împărtășesc îngrijorarea cu privire la formele de corupție care periclitizează buna guvernare și utilizarea adecvată a resurselor necesare pentru dezvoltare și pune în pericol concurența deschisă și corectă, bazată pe preț și calitate. Se declară, prin urmare, intenția Părților de consolidare a eforturilor în lupta împotriva corupției și se declară, în mod special, că nicio ofertă, cadou, plată sau beneficiu de orice fel, care constituie un act ilegal, nu a fost făcut și nu va fi făcut, în mod direct sau indirect, ca stimulare sau recompensă în aplicarea prezentului Acord.

Articolul 3. Coordonarea implementării

Reprezentanții ambelor Părți se vor întâlni cel puțin o dată pe an, alternativ, la București și Chișinău, pentru a stabili prioritățile și principiile comune de cooperare, a oferi asistență și coordonare în implementarea programelor și proiectelor de dezvoltare, a menține un dialog politic și a evalua progresul programelor și proiectelor respective. Rezultatele fiecărei întâlniri vor fi formulate în scris și vor fi semnate de reprezentanții ambelor Părți.

Articolul 4. Obligațiile Părților

1. Guvernul Republicii Moldova își va asuma următoarele responsabilități pentru asigurarea eficienței proiectelor și programelor implementate cu asistența Guvernului României:

a. Bunurile, serviciile și alte forme de proprietate, finanțate în cadrul programelor și proiectelor de asistență ale Guvernului României vor fi scutite de la plata taxelor, taxelor vamale, impozitelor sau altor plăți obligatorii care pot fi aplicate pe teritoriul Republicii Moldova, în conformitate cu legislația în vigoare.

Veniturile obținute de către experții rezidenți ai Republicii Moldova implicați în implementarea programelor și proiectelor de asistență finanțate de către Guvernul României se impozitează pe principii generale.

b. Expertii implicați în implementarea programelor și proiectelor de asistență finanțate de către Guvernul României precum și membrii lor de familie vor obține facilitarea procesării, fără plată, a permiselor de muncă și de ședere și a adeverințelor de reședință, dacă este necesar, pentru Republica Moldova.

2. Guvernul României va asigura:

a. Asistență tehnică Republicii Moldova, care va fi realizată sub formă de transfer de know-how prin intermediul instruirii, consultanței și sub formă de servicii, precum și sub formă de echipament specializat și materiale necesare pentru implementarea cu succes a programelor și proiectelor.

b. Proiectele și programele implementate sub formă de asistență tehnică vor fi adaptate la problemele specifice ale proceselor de transformare politică și economică.

Articolul 5. Amendamente și soluționarea disputelor

1. Orice amendament la prezentul Acord va fi efectuat în scris. Amendamente vor intra în vigoare în conformitate cu procedura stipulată în Articolul 6 alineatul 1 al prezentului Acord.

2. Orice divergență cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluționată, în mod amiabil, prin consultări între Părți.

Articolul 6. Intrarea în vigoare și încetarea valabilității

1. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Oricare dintre Părți poate solicita oricând încetarea valabilității prezentului Acord, printr-o notificare scrisă, adresată pe cale diplomatică celeilalte Părți. Încetarea valabilității va produce efecte la expirarea unui termen de șase luni de la data notificării. Încetarea valabilității Acordului nu va afecta proiectele și programele care sunt în curs de implementare, convenite în perioada de valabilitate a Acordului, acestea urmând să fie executate până la îndeplinirea lor completă, cu excepția cazurilor în care Părțile convin altfel.

Semnat la București la 28 august 2013, în două exemplare originale.

Pentru Pentru

Guvernul Republicii Moldova Guvernul României